

اصلاح نامه ویرایش ۱ دی ۱۳۹۵

بوزان، بری، (۱۳۸۹)، ایالات متحده آمریکا و قدرت‌های بزرگ، ترجمه عبدالحمید حیدری، تهران،

پژوهشگاه مطالعات راهبردی

زیر نظر: دکتر بهرام نوازی،

گردآورندگان: آقایان علی نوازی، فرهاد خدامرادی و دیگر دانشجویان دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)

نشانی	نادرست	درست
صفحه ۱۴ بند ۱ خط ۷	از دیدگاه تکوین‌گرایی یا سازه‌نگاری	In a social view از منظر اجتماعی
صفحه ۱۴ خط ۱۹	تصور	تصور
صفحه ۱۵ پاورقی خط ۳	Triple Entente ... تشکیل شد	دوستی سه جانبه (Triple Entente) از دوستی جمهوری سوم فرانسه با روسیه تزاری در ۱۸۹۴ آغاز شده بود که در پاسخ به اتحاد سه‌گانه آلمان، اتریش-مجارستان و ایتالیا تشکیل شد و با انعقاد قرارداد دوستی انگلستان با روسیه در ۳۱ آگوست ۱۹۰۷ به دوستی سه‌جانبه تبدیل شد.
صفحه ۱۶ بند ۳ خط ۷	به ویژه امنیت	به ویژه امنیت بین‌المللی
صفحه ۱۸ بند ۲ خط ۱	رنالیستی (یا نئورنالیستی)	واقع‌گرایانه (نواقع‌گرایانه)
صفحه ۲۱ پاورقی ۲ و هر جای دیگر	Manicheanism	Manichaeism
صفحه ۲۸ بند ۲ خط ۲	نقش هویت در این روند و مطالعه ...	نقش هویت و مطالعه ...
صفحه ۲۸ بند ۲ خط ۷	ثبات (یا عدم ثبات)	ثبات (و عدم ثبات)
صفحه ۲۸ بند ۲ خط ۱۴	خصومت [یا در واقع	خصومت] در واقع
صفحه ۳۰ خط ۲	دیوید کمبل	دیوید کمپبل
صفحه ۲۹ بند ۲ خط ۱	مجادلاتی	مجادلات
صفحه ۳۱ بند ۲ خط ۴	وست فالی	وستفالی
صفحه ۳۱ بند ۲ خط ۶	امنیت زدایی	تنش زدایی
صفحه ۳۱ بند ۲ خط ۱۱	غرابت	بیگانگی
صفحه ۳۱ پاورقی ۱	Waver	Waever
صفحه ۳۲ خط ۲	جامعه ملل	جامعه بین‌المللی
صفحه ۳۳ خط ۱	انسان‌ها	انسانی
صفحه ۳۳ بند ۲ خط ۹	(۱۹۹۶ و روزنا)	(روزنا، ۱۹۶۶)
صفحه ۳۳ بند ۲ خط ۱۰	(۲۰۰۳ و بوزان و ووبور)	(بوزان و ووبور، ۲۰۰۳)
صفحه ۳۳ خط آخر	پرسش‌هایی	پرسش‌های

صفحه ۳۴ بند ۲ خط ۱۲- ۱۳ و هر جای دیگر	صفر حاصل	حاصل جمع صفر
صفحه ۳۵ بند ۴ خط ۱	اشکال اختصاصی یا اشتراکی هویت و اشکال کلی یا جهانی آن	انواع طردگرایی هویت از یک سو و انواع جمع‌گرایی آن از سوی دیگر
صفحه ۳۶ بند ۱ خط ۸	استدل‌های	استدلال‌های
صفحه ۳۶ بند ۲ خط ۶	مگر آن که	در صورتی که
صفحه ۳۷ بند ۲ خط ۳	بقای انطب	بقای اصلاح
صفحه ۳۷ بند ۲ خط ۸	دکترین سرنوشت ملی امریکا	بیانیه سرنوشت ملی ایالات متحده آمریکا که از سوی جان سالیوان در زمان جورج واشنگتن صادر شده بود
صفحه ۳۸ خط ۴	أشکال شمول‌گرا هویت	انواع جمع‌گرایی هویت
صفحه ۳۹ خط ۱	برترین دکترین نومحافظه‌کاران	برتری دکترین نومحافظه‌کاران تحت تأثیر لئو اشتراوس (۱۹۷۳-۱۸۹۹)
صفحه ۳۹ خط ۲ از پایین	همواره مفتوحند	همواره در تغییر هستند
صفحه ۴۰ خط ۲	(اگر نگوییم آسان) کار نسبتاً آسانی بود	(اگر نگوییم غیرممکن) کار دشواری بود
صفحه ۴۰ خط ۶	ظهور مجدد	احیای
صفحه ۴۰ بند ۲ خط ۳	نبرد دریایی	رقابت دریایی
صفحه ۴۰ بند ۲ خط ۱۰	که این تغییرات به نوعی ممکن است	که این تغییرات چگونه ممکن است
صفحه ۴۱ خط ۴	۲۰۰۲	۲۰۰۱
صفحه ۴۱ بند ۲ خط ۳ و هر جای دیگر	حسابگری	منفعت جویی
صفحه ۴۲ خط ۲	نامحتمل است	بعید است
صفحه ۴۲ بند ۲ خط آخر	امپراتوری موریان	امپراتوری موریان در دوره ۱۸۵-۳۲۲ پیش از میلاد در هند بود و از همین دوره بود که مکتب هندو از سوی آشوکای کبیر، رسمی اعلام شد.
صفحه ۴۳ بند ۳ خط ۱	منطقی هستند	به هم مربوط (relational) هستند
صفحه ۴۳ بند ۶ خط ۲	جامعه دولت‌های	جامعه دولت‌هایی
صفحه ۴۴ بند ۱ خط ۹	حکومت‌های تک‌حزبی	حکومت‌های توتالیتری تک‌حزبی
صفحه ۴۴ خط ۵	تجارت‌گرایی	سیاست بازرگانی با تأکید بر حفظ برتری صادرات بر واردات
صفحه ۴۴ خط ۸	۱۹۸۹	۱۹۹۰
صفحه ۴۴ خط ۱۷	پی‌ریزی می‌کنند	پی‌ریزی کردند
صفحه ۴۴ خط ۱۸	جامعه بین‌الملل	جامعه بین‌الدول

صفحه ۴۵ خط ۳	استمرار	ثبات
صفحه ۴۵ خط ۴	مکتب انگلیسی	بخشی از سوی مکتب انگلیسی
صفحه ۴۵ بند ۲ خط ۴	بال	هدلی بول
صفحه ۴۵ بند ۲ خط ۶	کوهن	رابرت کیوهان
صفحه ۴۵ بند ۲ خط ۱۰	به سختی	به ندرت
صفحه ۴۶ بند ۲ خط ۳	عمل کرد	عملکرد
صفحه ۴۸ خط ۴	تنها نیرو و	تنها نیرو یا
صفحه ۴۸ بند ۸	دو نکته	نکاتی
صفحه ۴۸-۴۹ خط ۱	کتاب نمونه ادبی والتس	کتاب برجسته ادبی والتز با عنوان «نظریه سیاست بین‌الملل»
صفحه ۴۹ خط ۱	شروع می‌شود	تشریح می‌شود
صفحه ۴۹ خط ۴	الگوی سلطه	الگوی هژمونی یا تفوق
صفحه ۵۱ خط آخر	بحران اقتصادی اواخر دهه ۱۹۹۰	بحران انرژی در سال ۱۹۹۷
صفحه ۵۲ تیتیر	در نظریه روابط بین‌الملل	در نظریه روابط بین‌الملل با تاکید بر واقع‌گرایی
صفحه ۵۳ خط ۷	هرج‌ومرج طلبانه نظام بین‌الملل	آنارشسیسم یا نبود اقتدار مرکزی در نظام بین‌الملل
صفحه ۵۵ بند ۳ خط ۲	نظریه ثبات هژمونیک	نظریه ثبات هژمونیک چارلز کیندلبرگر و رابرت گیلپین
صفحه ۵۵ خط آخر و هر جای دیگر	پای داری	پایداری
صفحه ۵۶ خط ۴	از آمریکا و انگلیس تا هلند و پرتغال را دربر می‌گیرد	از انگلستان و ایالات متحده آمریکا تا هلند، پرتغال و اسپانیا را دربر می‌گیرد
صفحه ۵۷ بند ۲ خط ۳	قدرت بزرگ	قدرت‌های بزرگ (دست‌کم دو قدرت)
صفحه ۵۷ بند ۲ خط ۱۲ و هر جای دیگر	قدرت فوق‌العاده Hyper power	قدرت برتر یا بالادست Hyper power
صفحه ۵۷ بند ۲ خط ۱۷	دوره جنگ سرد	دوره پس از جنگ سرد
صفحه ۶۰ بند ۳	تصاویر نشان دهنده نقاط ضعف آن هستند	تصاویر قرینه نقاط مقابل آن هستند.
صفحه ۶۱ خط ۲۲	بین نظام شل ... و نظام سفت	میان نظام سست و ... نظام سخت
صفحه ۶۲ خط ۲ از پایین	در مور قدرتهای بزرگ	درباره قدرت‌های بزرگ
صفحه ۶۳ خط ۳	علوم، اقتصاد	علم اقتصاد
صفحه ۶۳ بند ۲ خط ۲	در کل،	اما در مجموع،
صفحه ۶۵ خط ۳	بعد از ۱۹۸۹	پس از سقوط دیوار برلین و فروپاشی بلوک شرق در سال ۱۹۸۹
صفحه ۶۶ خط ۶	اتحاد ایتالیا و آلمان ... ممکن است	وحدت ایتالیا و آلمان در قرن نوزدهم ممکن بود

صفحه ۶۷ خط ۱۰	پروس و آلمان	پروس / آلمان
صفحه ۶۸ بند ۲ خط ۳	در قرن نوزدهم	تا سده نوزدهم میلادی
صفحه ۶۹ خط ۷	ژاپن دیگر تمایلی ندارد	در سال ۲۰۱۵ پارلمان ژاپن برای نخستین بار به پیشنهاد شینزو آبه نخست وزیر ژاپن برای مداخله نظامی این کشور در منطقه، رأی موافق داد.
صفحه ۶۹ بند ۲ خط ۴	در آن رخ می‌داد	در آن رخ داده بود
صفحه ۶۹ بند ۳	جدیدالورود	تازه وارد
صفحه ۶۹ بند ۳ خط ۴ و هر جای دیگر	روسیه یا اتحاد جماهیر شوروی	اتحاد شوروی
صفحه ۶۹ بند ۳ خط ۱۰	نتیجه‌گیری	نتیجه‌گیری
صفحه ۶۹ بند ۳ خط آخر	در سال ۱۹۱۴ بیش	در سال ۱۹۱۴ حدود ۳۷ میلیون دلار بود که بیش
صفحه ۷۰ خط ۱	درآمد ملی انگلستان ... بود.	درآمد ملی هر یک از دو کشور انگلستان و آلمان، بیش از ۹ برابر درآمد ملی ایتالیا، بیش از ۱۲ برابر اتریش-مجارستان و ۱۸/۵ برابر درآمد ملی ژاپن بود.
صفحه ۷۰ خط ۲	هنوز هم ... بود.	دقیقا ۱۷ برابر ژاپن و بیش از ۱۱ برابر ایتالیا بود.
صفحه ۷۰ بند ۲ خط ۸	که این موضوع ... به نفع انگلستان و ایتالیاست	از این روست که این موضوع به نفع آلمان و به ضرر انگلستان و ایتالیاست.
صفحه ۷۱ پاورقی	بزرگان سه گانه	سه گنده
صفحه ۷۱ خط ۲ از پایین	تحت سلطه	تحت هژمونی یا تفوق
صفحه ۷۲ خط ۱ و ۲	چین در ... هنگامی که ... از دست می‌دهد.	در فاصله سال‌های ۱۹۴۹ تا ۱۹۷۱ که تایوان با حمایت ایالات متحده آمریکا از طرف سازمان ملل به رسمیت شناخته می‌شد، جمهوری خلق چین عملاً جایگاهی در شورای امنیت سازمان ملل نداشت.
صفحه ۷۲ بند ۲ خط ۴	اردوگان‌های	اردوگاه‌های
صفحه ۷۲ بند ۲ خط ۱۱	جامعه روابط بین‌الملل	جامعه بین‌المللی
صفحه ۷۳ بند ۳ خط ۱	قدرت‌های منطقه‌ای	قدرت‌های بزرگ منطقه‌ای
صفحه ۷۴ خط ۱ و ۲	قدرت بزرگ	قدرت بزرگ منطقه‌ای
صفحه ۷۴ عنوان	مفهوم «قدرت بزرگ»	مفهوم «قدرت‌های بزرگ»
صفحه ۷۵ بند ۲ خط ۳ و هر جای دیگر	سیاست زور	سیاست قدرت
صفحه ۷۵ بند ۲ خط ۴	دیگر بخش‌ها	دیگر بخش‌ها مانند بخش اقتصادی
صفحه ۷۵ بند ۲ خط ۷ و ۸	بازدارندگی	قلمروزدایی
صفحه ۷۶ خط ۶ از پایین	سلسله‌مراتبی	سلسله‌مراتبی (دستوری و غیر دستوری)
صفحه ۷۶ بند ۲ خط ۲	روشن بود	روشن نبود

صفحه ۷۷ خط ۱	حیات خلوت	حیات خلوت
صفحه ۷۸ خط ۳	تا اواخر دهه	در دهه
صفحه ۷۸ بند ۳ خط ۸	نظام حاکم بر جهان در دوران جنگ سرد دوقطبی بود	عبارت دوبار تکرار شده
صفحه ۷۹ خط ۱	بزرگ و ... فوق	بزرگ یا در واقع فوق
صفحه ۷۹ خط ۲	متوسط، و	متوسط (middle)، قدرت‌های منطقه‌ای (regional) و
صفحه ۷۹ خط آخر	قائل شد	قائل شود
صفحه ۷۹ بند ۲ خط ۱	زبان دیپلماتیک	گفتمان دیپلماتیک (parlance)
صفحه ۸۰ بند ۲ خط ۱۰	از بعد تاریخی‌تر	از جنبه بیشتر تاریخی
صفحه ۸۰ پاورقی ۲	۱۹۹۵	۱۹۹۳
صفحه ۸۲ خط ۴	قهقه‌رایی	کاهشی
صفحه ۸۲ خط ۸	ثبات سازی	ثبات سیاسی (political)
صفحه ۸۳ پاورقی ۲	Gujrat	Gujrat
صفحه ۸۴ بند ۵ خط ۳	بین‌الدول	بین‌المللی
صفحه ۸۵ خط ۲	یعنی آلمان ... از آن خارج شدند	یعنی آلمان در ۱۹۲۶ و اتحاد شوروی در ۱۹۳۴ به عضویت آن درآمدند و آلمان در ۱۹۳۵، ژاپن در ۱۹۳۵، و ایتالیا و اتحاد شوروی در ۱۹۳۹، از آن خارج یا اخراج شدند
صفحه ۸۹ بند ۲ خط ۴	می توان گفت ... با دنبال کردن	می توان گفت که زمینه ای فراهم شد تا آلمان در طی جنگ اول و سپس آلمان و ژاپن در طی جنگ دوم جهانی با دنبال کردن
صفحه ۸۹ بند ۲ خط ۶	هر دو زمینه ... خورد	هر دو در زمینه فوق شکست خوردند
صفحه ۹۰ بند ۲ خط ۲	رویکردهای مادی یا سازه‌انگاری	رویکردهای مادی یا اجتماعی (سازه‌انگاره)
صفحه ۹۰ بند ۲ خط ۱۴	یاد شده است	یاد شود
صفحه ۹۲ بند ۳ خط ۳	پیش نهاد	پیشنهاد
صفحه ۹۲ بند ۳ خط ۳	در سطح یک نظام	در سطح جهانی
صفحه ۹۳ بند ۲ خط آخر	دیدن دقیق	دیدن دقیق
صفحه ۹۴ بند ۲ خط ۳	بمانند	مانند
صفحه ۹۴ بند ۲ خط ۴	آلمان	آلمان غربی و آلمان شرقی
صفحه ۹۵ خط ۴	یعنی اتحادیه اروپا	تشکیل‌دهندگان در قالب اتحادیه اروپا
صفحه ۹۵ بند ۳ خط ۷	اتحادیه غالباً ...	اتحادیه اروپا غالباً ...
صفحه ۹۵ پاورقی ۴	57;	54;
صفحه ۹۵ بند ۳ خط ۷	اتحادیه غالباً ...	اتحادیه اروپا غالباً ...

صفحه ۹۶ بند ۳ خط ۲	خاور نزدیک	شام Levant
صفحه ۹۶ بند ۳ خط ۲	خاورمیانه	خلیج فارس و شام
صفحه ۹۷ خط ۶	این الگوها ...	این الگوها با قدرت‌های جهانی را اینها هستند که تعیین می‌کنند.
صفحه ۹۷ پاورقی ۱	دهه ۱۹۹۰	مارس ۱۹۹۱
صفحه ۹۹ خط ۲ و هر جای دیگر	ساختار قدرت جهانی	ساختار جهانی قدرت
صفحه ۹۹ بند ۲ خط ۲ و ۳	اتحادیه اروپا	بازار مشترک و جامعه اقتصادی اروپا
صفحه ۱۰۴ بند ۲ خط ۴	کشورها از آن به وجود می‌آیند	کشورها آن را به وجود می‌آورند
صفحه ۱۰۴ بند ۲ خط ۹ و هر جای دیگر	ثبات برتر	ثبات هم‌زمانیک
صفحه ۱۰۴ بند ۲ خط ۹	بند ۲-۳	بخش ۲-۳
صفحه ۱۰۴ پاورقی	Waver	Waever
صفحه ۱۰۵ بند ۱ خط ۶	ترکیب نئو-نئو	ترکیب نواواقع‌گرایی-نولیبرالی
صفحه ۱۰۵ بند ۲ خط ۲	کوهن	رابرت کیوهان
صفحه ۱۰۶ بند ۳ خط ۱	دشمنان یا دشمنان و رقبا	فقط دشمنان، یا دشمنان و رقبا هر دو
صفحه ۱۰۷ خط ۳	در دیدگاه وحدت‌گرا	در دیدگاه انگلیسی وحدت‌گرا
صفحه ۱۱۱ بند ۱ خط آخر	معنی اداری	معناداری
صفحه ۱۱۵ بند ۱ خط ۱	ساختار قدرت فعلی جهان ... قدرت جهانی	ساختار قدرت جهانی (global) کنونی ... قدرت بزرگ (great powers)
صفحه ۱۱۷ بند ۳ خط ۱۲	مفتوح نماید	افزایش دهد
صفحه ۱۱۸ خط ۱۱	از نظر توصیفی	از نظر واقعی
صفحه ۱۱۸ بند ۴	این فرضیه‌های هابزی	این مفروضه‌های هابزی
صفحه ۱۱۹ بند ۵	(۱)	(۴)
صفحه ۱۲۱ بند ۱ خط ۷ و هر جای دیگر	پرستوتیز	پرستوتیز
صفحه ۱۲۱ بند ۲ خط ۱	سیاست فعلی آمریکا	سیاست ایالات متحده آمریکا در دوره دوم بوش پسر
صفحه ۱۲۱ بند ۴ خط ۵	در جهت حمایت و تقویت	در جهت جلوگیری از سقوط و تقویت
صفحه ۱۲۱ بند ۴ خط ۵	در جهت حمایت و تقویت ...	در جهت حمایت و تقویت رقیب یا تشویق سقوط آن تلاش کند.
صفحه ۱۲۲ بند ۲ خط ۵	مسیری رو به عقب را می‌پیمایند	مسیر را به کنده می‌پیمایند
صفحه ۱۲۵ خط ۲	آسیا پاسفیک	آسیا-اقیانوسیه
صفحه ۱۲۵ پاورقی	متشکل از هشت کشور صنعتی جهان	متشکل از هفت کشور صنعتی جهان که به همراه روسیه در ۱۹۹۷ به گروه هشت مشهور شد.

صفحه ۱۲۶ خط آخر	Institution	Institution
صفحه ۱۲۷ خط ۷	پولاریستاها	پولاریستاها یا جمع‌گرایان
صفحه ۱۳۰ بند ۳ خط ۲	با فاصله آنها	با فاصله جغرافیایی آنها
صفحه ۱۳۱ خط ۳ از پایین	ایجاد امنیت قدرت‌های بزرگ	ایجاد امنیت در مقابل قدرت‌های بزرگ
صفحه ۱۳۳ خط ۳	زیر پرسش بردن	زیر سؤال بردن
صفحه ۱۳۳ خط ۸	با این ابرقدرت	همسو با این ابرقدرت
صفحه ۱۳۶ خط ۱ و هر جای دیگر	راهبرد قدرت نوسان swing power	راهبرد قدرت نوسانی یا متحرک swing-power strategy
صفحه ۱۳۸ خط ۸	در مذاکرات توافق کلی در مورد ...	در مذاکرات مربوط به موافقتنامه عمومی ...
صفحه ۱۳۸ خط ۱۷	قدرت تعهدکننده	قدرت تعهد و تأمین‌کننده
صفحه ۱۴۱ خط ۴	در نظریه مکتب انگلیسی یا نتولیبرالیسم	در دو نظریه مکتب انگلیسی و نتولیبرالیسم
صفحه ۱۴۱ خط ۱۱	دیدگاه تطبیقی	دیدگاه تلفیقی یا سازگار
صفحه ۱۴۵ بند ۲ خط ۴	یک گروه	یک مجموعه یا مجتمع
صفحه ۱۴۵ بند ۲ خط ۷	در صدد پیوستن به اتحادیه اروپا هستند	از سه کشور استونی، لتونی و لیتوانی، دو کشور نخست در سال ۲۰۰۴ به اتحادیه اروپا پیوستند
صفحه ۱۴۶ بند ۳ خط ۳	در حال کاهش	در حال پیر شدن
صفحه ۱۴۷ خط ۴	بند صلح‌طلبانه	اصل صلح‌طلبانه
صفحه ۱۴۷ خط ۱۰	کشورهای آس آن ASAN	Association of South East Asian Nations (ASEAN) اتحادیه کشورهای آسیای جنوب شرقی (آ.سه.آن)
صفحه ۱۴۹ خط ۲۰	معاضدت‌آمیزتری	همکاری‌جویانه‌تری
صفحه ۱۵۱ بند ۲ خط ۱	چین در میان همسایگانش فاقد منابع قدرت نرم است	چین در میان همسایگانش، فاقد منابع کافی با ضعف قدرت نرم است
صفحه ۱۵۲ بند ۲ خط ۱	این اتحادیه یک کشور نیست	این اتحادیه یک دولت نیست
صفحه ۱۵۳ خط ۱	آینده اروپا	آینده اتحادیه اروپا
صفحه ۱۵۳ بند ۲ خط ۸	فصل پنجم	فصل ششم ص ۱۲۴ کتاب
صفحه ۱۵۴ بند ۲ خط ۸	تا مغرب	تا مراکش (مغرب عربی)
صفحه ۱۵۴ بند ۲ خط ۱۱	اتحادیه اروپا که زیر سلطه اروپا	اروپا که زیر سلطه اتحادیه اروپا
صفحه ۱۵۴ پاورقی ۱ و هر جای دیگر	Kagan	Keagan
صفحه ۱۵۵ بند ۲ خط ۶	یعنی انگلیس و فرانسه)	یعنی فرانسه) چرا که بریتانیا در سال ۲۰۱۶ و در پی فراندومی موسوم به Brexit از اتحادیه اروپا خارج شد.

صفحه ۱۵۸ بند ۳ خط ۱	فرضیه‌های نئورئالیستی	مفروض‌های نئورئالیستی
صفحه ۱۶۰ بند ۲ خط ۲	برخور بین	برخورد میان
صفحه ۱۶۰ بند ۴ خط ۲	مردم‌سازی	اشتراکی (سوسیالیستی)
صفحه ۱۶۱ بند ۲ خط ۹	ارضی	سرزمینی
صفحه ۱۶۳ خط ۳	تمایلات اروپا	تمایلات اتحادیه اروپا
صفحه ۱۶۵ خط ۷ و هر جای دیگر	صفر مجموع	حاصل جمع صفر
صفحه ۱۶۶ بند ۳ خط ۲	ساختار اجتماعی دشمنان و رقبا	ساختار اجتماعی متشکل از دشمنان و رقبا
صفحه ۱۶۷ بند ۲ خط ۲ و هر جای دیگر	قدرت-حرکت swing power	قدرت نوسانی یا متحرک swing power
صفحه ۱۶۸ بند ۲ خط ۳	صرفاً قدرت‌های بزرگ را در خود جای داده‌اند	هیچ قدرت بزرگی را در خود جای نداده‌اند
صفحه ۱۷۰ خط ۶	نیمه غربی	نیمکره غربی
صفحه ۱۷۱ خط ۳	دو دهه دیگر	۲۰۲۰-۲۰۰۰
صفحه ۱۷۳ خط ۲	و بدون	و فقط
صفحه ۱۷۴ بند ۴ خط ۱	مدرنیزه شدن به تعداد	نو شدن تعداد
صفحه ۱۷۴ بند ۴ خط ۲	در نتیجه	در نتیجه،
صفحه ۱۷۶ بند ۲ خط ۴	مسیر مادی و ... اجتماعی	مسیر عوامل مادی و مسیر عوامل اجتماعی
صفحه ۱۷۶ بند ۳ خط ۶	دولت‌های آمریکا	ایالت‌های آمریکا
صفحه ۱۷۶ خط آخر	و نبرد اراده	و نبود اراده
صفحه ۱۷۷ بند ۲ خط ۳	از سوی نو	از سوی نائو
صفحه ۱۷۷ بند ۲ خط ۱۳	حرکت-قدرت swing power	قدرت نوسانی یا متحرک swing power
صفحه ۱۷۸ پاورقی ۲ و هر جای دیگر	Comprehensive Test-Ban	Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT)
صفحه ۱۷۸ پاورقی ۳	Anti-Ballistic Missile	Anti-Ballistic Missile Treaty
صفحه ۱۸۰ خط ۱۱	نیروی خوددفاعی Self-Defence Force	نیروهای دفاعی یا دفاع از خود Self-Defense Forces
صفحه ۱۸۲ خط ۵	سازمان‌های بین‌دولتی	سازمان‌های بین‌المللی بین‌دولتی
صفحه ۱۸۲ خط ۴	سیاست زور	سیاست قدرت یا سیاست واقع‌گرایانه
صفحه ۱۸۳ خط ۹	از نظر نو	از نظر نائو
صفحه ۱۸۶ بند ۳ خط آخر	محل‌ی‌گرایی	منطقه‌گرایی
صفحه ۱۸۷ بند ۲ خط ۱۰	عامل جداساز	عامل حائل
صفحه ۱۸۷ خط آخر	دکترین جدید مونرو	دکترین مونروئه
صفحه ۱۸۸ بند ۲ خط ۷	خاورمیانه	خاورمیانه (از مراکش گرفته تا ایران (بوزان و ویور،

		مناطق و قدرت‌ها، ص ۱۰۱))
صفحه ۱۸۸ پاورقی ۲	Sahara	Sahara Dissert
صفحه ۱۸۹ بند ۲ خط ۱۴	یک یا دو ابرقدرت	یک یا دو ابرقدرت،
صفحه ۱۹۵ بند ۱ خط ۳	ارتش‌های ثابت	ارزش‌های ثابت
صفحه ۱۹۵ بند ۱ خط آخر	سه جنگ جهانی اعتقادی	سه جنگ جهانی اخلاقی
صفحه ۱۹۵ بند ۲ خط آخر	قربت‌های	غرابت‌ها یا بیگانگی‌های
صفحه ۱۹۶ پاورقی ۲ و ص ۲۰۴ پاورقی ۱	Moravcsik	Andrew Moravcsik
صفحه ۱۹۸ بند ۱ خط ۲ از پایین	مانوی	گرایش عرفانی منصوب به مانی شاهزاده همدانی که در سده سوم میلادی از تلفیق ادیان زرتشتی، مسیحی، بودایی و گینوسی (رومی سده دوم میلادی) ایجاد شده است.
صفحه ۱۹۹ خط ۷ و هر جای دیگر	جنگ با تروریسم	جنگ جهانی با تروریسم
صفحه ۲۰۰ بند ۲ خط ۱۰	رویکرد «جنگ ستارگان»	World War against Terrorism
صفحه ۲۰۱ بند ۲ خط ۵	لوگرو	رویکرد دفاع استراتژیک مشهور به «جنگ ستارگان»
صفحه ۲۰۱ خط ۳ از پایین	دادگاه جنایی بین المللی	لِگرو
صفحه ۲۰۱ خط ۴ از پایین	کنوانسیون‌های ژنو	دادگاه بین المللی کیفری
صفحه ۲۰۳ بند ۳ خط ۱	در قانون اساسی	کنوانسیون‌های ۴گانه ژنو در ۱۹۴۹
صفحه ۲۰۳ بند ۳ خط ۶	پروتستانتیسم	در اصول اول تا سوم قانون اساسی
صفحه ۲۰۴ بند ۱ خط ۱۱	شغل طولانی	پروتستانتیسم
صفحه ۲۰۴ بند ۲ خط ۱	با نفرت عمومی اشتیاق شدید .. مرتبط است	سِمَت طولانی
صفحه ۲۰۶ خط ۱	باتسویچ	با نفرت عمومی از این دولت که اشتیاق شدیدی ... دارد مرتبط است.
صفحه ۲۰۶ خط ۵	لیندلی فرنچ Lindley-Trench	باتسویچ
صفحه ۲۰۷ خط ۲ از پایین	درگ	لیندلی-فرنچ Julian Lindley-French
صفحه ۲۰۸ خط ۱۳	کمونیسم مبتنی بر بازار چین	درگ
صفحه ۲۰۹ خط ۴ از پایین	اقتصادی آسیا	سوسیالیسم مبتنی بر بازار در چین
صفحه ۲۰۹ خط ۳ از پایین	افق زمانی طولانی	اقتصادی شرق آسیا
صفحه ۲۱۱ خط ۳	حکم قاضی دادگاه بین‌المللی	چشم‌انداز بلندمدت
صفحه ۲۱۴ عنوان	۲،۸-فرآیند امنیتی کردن	حکم دیوان بین‌المللی دادگستری
صفحه ۲۱۶ پاورقی ۳	Hendrickse	۳- فرآیند امنیتی کردن
صفحه ۲۲۰ بند ۲ خط آخر	پیش‌گیرانه	Hendrickson
صفحه ۲۲۰ بند ۲ خط ۵ و	جنگ با تروریسم	پیش‌دستانه
		جنگ جهانی با تروریسم

		هر جای دیگر
صفحه ۲۲۰ بند ۴ خط ۱	تهدیدات احتمالی، قبل از آنکه	تهدیدات احتمالی و منع گسترش تسلیحات کشتار جمعی، قبل از آنکه
صفحه ۲۲۰ بند ۴ خط ۳	مشتریان تروریست آنها	عوامل تروریست آنها
صفحه ۲۲۱ بند ۳ خط ۱	سال‌های ۲۰۰۲ تا ۲۰۰۳	۲۰ مارس ۲۰۰۳
صفحه ۲۲۷ خط ۸	امنیت تعاونی	امنیت جمعی یا مشارکتی
صفحه ۲۳۰ بند ۱ خط ۲ از پایین	NPT	Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT)
صفحه ۲۳۲ خط ۲ از پایین	سال ۲۰۰۴	معاهده منع گسترش تسلیحات هسته‌ای
صفحه ۲۳۳ خط ۷ از پایین	در شرایط هرج و مرج	۲۰ مارس ۲۰۰۳
صفحه ۲۳۴ بند ۲ خط ۱	تا آمریکا را از دست خود نجات دهند	در شرایط آنارشیسم یا نبود اقتدار مرکزی
صفحه ۲۳۸ بند ۲ خط ۵	تلاش می‌کنند	تا خود را از دست ایالات متحده آمریکا نجات دهند
صفحه ۲۳۸ بند ۳ خط ۴	NMD	National Missile Defense (NMD)
صفحه ۲۵۸ بند ۴ خط ۱	Martm	Martin